

Authorised translators

An authorised translator is an expert who has the right to carry out authorised translations. An authorised translation maintains the legal force of the original document and is used as a tool for example in court proceedings etc.

Authorised translator is a title defined by the Act on Authorised Translators (1231/2007) and the Government Decree on Authorised Translators (1232/2007). The title of authorised translator may only be used by a person who has been granted the right to practise as an authorised translator in the manner referred to in the Act on Authorised Translators.

Looking for an authorised translator?

The Finnish National Board of Education keeps a register of authorised translators and gives out their contact information by demand. Please note that authorized translators only work in language pairs in which one of the languages is **Finnish, Swedish** or **Saami**.

You can find the register (in Finnish) here: <http://www03.oph.fi/kaantajat/>.

(Translations for the menus: **mistä** = source language, **mihin** = target language, **sukunimi** = surname)

How to be certain that a translation is an authorized translation?

All authorized translations include a *signed translator's declaration*. Some translators may have acquired a stamp for authorised translators defined by the Examination Board of Authorized Translators; the use of stamp however is not required by law, only recommended in international affairs.

If you are unsure of whether or not a translator is authorized, you can search them by name on the register of authorised translators or contact the Examination Board of Authorized Translators directly: auktoris.lautakunta@oph.fi

Briefly about the Authorised Translator's Examination

The Authorised Translator's Examination is held once a year in November. The purpose of the Authorised Translators' Examination is to demonstrate language and translation skills in the examination languages and other skills required of professional authorised translators, and to guarantee that the competence required in the examinations is demonstrated in a reliable and sufficiently comprehensive manner.

More information about the examination can be found in Finnish and in Swedish from: http://www.oph.fi/koulutus_ja_tutkinnot/auktoisoidut_kaantajat and in English in the **Guidelines for Authorised Translators' Examinations 2012**.

Additional information about authorised translating: Counsellor of Education Terhi Seinä, auktois.lautakunta@oph.fi